2024/2601

8.10.2024

PROTOCOL ADIȚIONAL LA ACORDUL DINTRE COMUNITATEA ECONOMICĂ EUROPEANĂ ȘI REPUBLICA ISLANDA

UNIUNEA EUROPEANĂ

și

ISLANDA

AVÂND ÎN VEDERE Acordul între Comunitatea Economică Europeană și Republica Islanda, semnat la 22 iulie 1972, precum și regimul actual aplicabil comerțului cu pește și produse pescărești dintre Islanda și Comunitate,

AVÂND ÎN VEDERE Protocolul adițional la Acordul între Comunitatea Economică Europeană și Islanda privind dispozițiile speciale aplicabile importurilor în Uniune de anumite specii de pești și produse pescărești în perioada 2014-2021, în special articolul 1,

DECID SĂ ÎNCHEIE PREZENTUL PROTOCOL:

Articolul 1

(1) Dispozițiile speciale aplicabile importurilor în Uniunea Europeană de anumite specii de pești și produse pescărești originare din Islanda sunt prevăzute în prezentul protocol și în anexa la acesta. Contingentele tarifare anuale scutite de taxe vamale sunt prevăzute în anexa la prezentul protocol. Aceste contingente tarifare sunt aplicabile de la data la care se aplică cu titlu provizoriu prezentul protocol, conform procedurilor prevăzute la articolul 4 alineatul (3), până la data de 30 aprilie 2028.

(2) La sfârșitul acestei perioade, părțile contractante vor evalua necesitatea de a păstra dispozițiile speciale menționate la alineatul (1) și, dacă este necesar, de a reexamina nivelurile contingentelor, ținând totodată seama de toate interesele relevante.

Articolul 2

(1) Contingentele tarifare sunt deschise de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol, conform procedurilor prevăzute la articolul 4 alineatul (3).

(2) Volumele contingentelor tarifare sunt prevăzute în anexa la prezentul protocol. Primul contingent tarifar este pus la dispoziție de la data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol până la 30 aprilie 2024. Începând cu 1 mai 2024, următoarele contingente tarifare sunt alocate anual de la 1 mai la 30 aprilie, până la sfârșitul perioadei menționate la articolul 1 din prezentul protocol.

(3) Volumele contingentelor tarifare care acoperă perioada cuprinsă între 1 mai 2021 și data aplicării cu titlu provizoriu a prezentului protocol sunt alocate în mod proporțional și puse la dispoziție pentru restul perioadei menționate la articolul 1 din prezentul protocol.

(4) În cazul în care contingentele tarifare menționate la articolul 1 nu sunt epuizate în perioada menționată la articolul 1 și în cazul în care nu se aplică provizoriu un protocol ulterior de stabilire a unor contingente tarifare scutite de taxe vamale pentru aceleași produse, importurile din Islanda pot fi efectuate pentru restul volumului acumulat al contingentelor tarifare respective pentru o perioadă de până la doi ani de la sfârșitul perioadei menționate la articolul 1, dar care să nu depășească începutul perioadei de aplicare provizorie a unui protocol ulterior de stabilire a contingentelor tarifare scutite de taxe vamale pentru aceleași produse.

Articolul 3

Regulile de origine aplicabile contingentelor tarifare enumerate în anexa la prezentul protocol sunt cele prevăzute în Protocolul 3 la Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Islanda, semnat la 22 iulie 1972.

Articolul 4

(1) Prezentul protocol se ratifică ori se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile proprii. Instrumentele de ratificare sau de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

(2) Protocolul intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni de la data depunerii ultimului instrument de ratificare sau de aprobare.

(3) Până la finalizarea procedurilor menționate la alineatele (1) și (2), prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu începând cu prima zi a celei de a treia luni de la depunerea ultimei notificări în acest scop.

Articolul 5

Prezentul protocol, redactat într-un singur exemplar original în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și islandeză, textele redactate în fiecare limbă fiind egal autentice, se depune la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene, care va transmite o copie certificată fiecărei părți.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

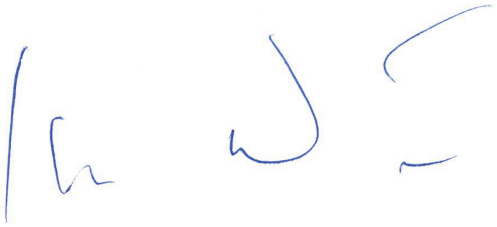
V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Gjört í Brussel hinn tólfta september tvö þúsund tuttugu og fjögur.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



ANEXĂ

DISPOZIȚII SPECIALE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 1 DIN PROTOCOL

Pe lângă actualele contingente tarifare permanente scutite de taxe vamale, Uniunea Europeană deschide următoarele contingente tarifare anuale scutite de taxe vamale pentru produsele originare din Islanda:

Codul NC	Descrierea produselor	Volumul contingentelor tarifare anuale (1.5-30.4) exprimat în greutate netă, cu excepția cazului în care se prevede altfel [1]
0303 51 00	Heringi din speciile *Clupea harengus* și *Clupea pallasii*, congelați [2]	400 de tone
0306 15 00	Homari norvegieni (*Nephrops norvegicus*), chiar afumați, chiar decorticați, inclusiv homari nedecorticați, fierți în apă sau în aburi, congelați	100 de tone
0304 49 50	Fileuri de sebastă (*Sebastes* spp.), proaspete sau refrigerate	2 500 de tone
1604 19 92 1604 20 90	Preparate din cod și din alți pești	2 000 de tone
	Proaspeți sau refrigerați	5 500 de tone
0302 23 00	Calcan (*Solea* spp.)	
0302 24 00	Calcani (*Psetta maxima*)	
0302 29	Calcani mici (*Lepidorhombus* spp.) și alți pești plați, cu excepția fileurilor de pește și a cărnii de pește	
ex 0302 59 90	Pești din familiile Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae și Muraenolepididae	
0302 82 00	Pisici și vulpi-de-mare (Rajidae)	
0302 89 50	Pește-undițar (*Lophius* spp.)	
0302 89 90	Alți pești proaspeți sau refrigerați, nedenumiți în altă parte	
0303 32 00	Cambula (*Pleuronectes platessa*), congelată	
0303 39 85	Pești plați congelați	
ex 0303 59 90	Specii de pești din genul Rastrelliger (*Rastrelliger* spp.), congelați	
ex 0303 69 90	Pești din familiile Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae și Muraenolepididae, congelați	
0303 82 00	Pisici și vulpi-de-mare (Rajidae), congelate	
0303 89 90	Pește congelat, nedenumit în altă parte	
0303 99 00	Înotătoare, capete, cozi, vezici înotătoare de pește și alte organe comestibile de pește, congelate	
0304 43 00	Fileuri de pești plați (Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthalmidae și Citharidae), proaspete sau refrigerate	

[1] Se adaugă anumite cantități în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din prezentul protocol.
[2] Beneficiul contingentului tarifar nu se acordă în cazul mărfurilor declarate pentru punere în liberă circulație în perioada 15 februarie-15 iunie.

Codul NC	Descrierea produselor	Volumul contingentelor tarifare anuale (1.5-30.4) exprimat în greutate netă, cu excepția cazului în care se prevede altfel ([3])
ex 0304 44 90	Fileuri de pești din familiile Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae și Muraenolepididae, proaspete sau refrigerate	
0304 46	Fileuri de „toothfish", proaspete sau refrigerate	
0304 49 10	Fileuri de pești de apă dulce, proaspete sau refrigerate	
0304 49 90	Fileuri de alte specii de pește, nedenumite în altă parte, proaspete sau refrigerate	
0304 95 10	Surimi, congelat	
0305 39 10	Fileuri de somon, sărate sau în saramură, dar neafumate	50 de tone
0305 42 00	Hering afumat	
0305 69 50	Somon, doar sărat sau în saramură	
0305 41 00	Somon afumat, inclusiv fileuri	
0305 72 00	Capete, cozi și vezici înotătoare de pește, afumate, uscate, sărate sau în saramură	1 950 de tone
0305 79 00	Înotătoare și alte organe comestibile de pește, afumate, uscate, sărate sau în saramură	
0305 43 00	Păstrăvi afumați (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache* și *Oncorhynchus chrysogaster*)	
0305 49 80	Alți pești afumați	
1604 11 00 1604 20 10	Preparate sau conserve din somon, întreg sau bucăți (cu excepția celui tocat)	
1605 61 00	Castraveți de mare, preparați sau conservați	
1605 62 00	Arici de mare, preparați sau conservați	
0302 22 00	Cambula (*Pleuronectes platessa*), proaspătă sau refrigerată	2 500 de tone
0302 59 20	Merlani (*Merlangius merlangus*), proaspeți sau refrigerați	
0304 49 10	Fileuri de alte specii de pește, nedenumite în altă parte, proaspete sau refrigerate	
0304 52 00	Carne proaspătă sau refrigerată, chiar tocată, de salmonide	
0304 89 10	Fileuri de pești de apă dulce, nedenumite în altă parte, congelate	
0305 69 80	Alte specii de pește, doar sărate sau în saramură	

([3]) Se adaugă anumite cantități în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din prezentul protocol.

Codul NC	Descrierea produselor	Volumul contingentelor tarifare anuale (1.5-30.4) exprimat în greutate netă, cu excepția cazului în care se prevede altfel [4]
0304 82 10 0304 82 90	Fileuri de păstrăvi (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae*), congelate	
0302 59 40	Mihalț-de-mare (*Molva* spp.), proaspăt sau refrigerat	
0305 53 90	Pești din familiile Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae și Muraenolepididae, uscați, alții decât codul	
0303 14 20 0303 14 90	Păstrăvi (*Oncorhynchus mykiss*), cu cap și branhii, eviscerați, congelați	
0304 82 10	Păstrăvi (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus*), congelați, fileuri de păstrăvi (*Oncorhynchus mykiss*), congelate, cântărind peste 400 de grame fiecare	
0302 14 00	Somoni de Atlantic (*Salmo salar*) și lostriță, proaspeți sau refrigerați	
0303 13 00	Somoni de Atlantic (*Salmo salar*) și lostriță (*Hucho hucho*), congelați	
0304 41 00	Fileuri de somon de Pacific (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou and Oncorhynchus rhodurus*), Somoni de Atlantic (*Salmo salar*) și lostriță (*Hucho hucho*), proaspete sau refrigerate	
0304 81 00	Fileuri de somon de Pacific (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou and Oncorhynchus rhodurus*), Somoni de Atlantic (*Salmo salar*) și lostriță (*Hucho hucho*), congelate	

[4] Se adaugă anumite cantități în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din prezentul protocol.